

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Білоцерківський національний аграрний університет**  
**Словацький сільськогосподарський університет, м. Нітра**  
**ДУ «Науково-методичний центр вищої та фахової передвищої освіти»**  
**Білоцерківський технологічно-економічний коледж**  
**Козелецький коледж ветеринарної медицини**  
**Компаніївський коледж ветеринарної медицини**  
**Золотоніський коледж ветеринарної медицини**  
**Олександрійський коледж**  
**Бобринецький коледж ім. В. Порика**  
**Тульчинський коледж ветеринарної медицини**  
**Маслівський аграрний коледж ім. П.Х. Гаркавого**



**МАТЕРІАЛИ МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ**

**АГРАРНА ОСВІТА ТА НАУКА:  
ДОСЯГНЕННЯ, РОЛЬ, ФАКТОРИ РОСТУ**

**Інноваційні психолого-педагогічні  
та лінгвістичні засади аграрної науки  
в умовах міжкультурної комунікації**

**31 жовтня 2019 року**

Біла Церква  
2019

## **Редакційна колегія:**

**Даниленко А.С.**, академік НААН, д-р екон. наук, ректор університету, голова оргкомітету.

**Варченко О.М.**, д-р екон. наук, професор, проректор з наукової та інноваційної діяльності, заступник голови оргкомітету.

**Новак В.П.**, д-р біол. наук, професор, перший проректор.

**Димань Т.М.**, д-р с.-г. наук, професор, проректор з освітньої, виховної та міжнародної діяльності.

**Іщенко Т.Д.**, канд. пед. наук, директор ДУ "НМЦ вищої та фахової передвищої освіти".

**Ровни П.**, професор, Словацький сільськогосподарський університет, м. Нітра.

**Борщовецька В.Д.**, декан факультету права та лінгвістики.

**Резнік В.Г.**, старший викладач, координатор НТТМ університету.

**Вовкотруб Н.В.**, канд. вет. наук, доцент, начальник редакційно-видавничого відділу, відповідальний секретар.

**Качан Л.М.**, канд. с.-г. наук, доцент, завідувача відділу аспірантури та докторантури.

**Царенко Т.М.**, канд. вет. наук, доцент, начальник відділу наукової та інноваційної діяльності.

**Зубченко В.В.**, канд. екон. наук, начальник навчально-методичного відділу моніторингу якості освіти та виховної роботи.

**Олешко О.Г.**, канд. с.-г. наук, доцент, координатор НТТМ університету.

A list can be long (e.g. 60-80 descriptors) in designing a curriculum for an entire level, but experience suggests that any list used as an instrument for teacher assessment or self-assessment is more effective if it is much shorter (e.g. 10-20 descriptors) and focused on activities of relevance in a particular section or module of the course.

In discussing the exploitation of descriptors in assessment, the CEFR makes the following point:

‘In discussing the use of descriptors it is essential to make a distinction between:

1. Descriptors of communicative activities.

2. Descriptors of aspects of proficiency related to particular competences. The former are very suitable for teacher- or self-assessment with regard to real-world tasks.

Such teacher- or self-assessments are made on the basis of a detailed picture of the learner’s language ability built up during the course concerned. They are attractive because they can help to focus both learners and teachers on an action-oriented approach’.

The latter, descriptors of aspects of proficiency related to competences can be a useful source for developing assessment criteria for how well user/learners are able to perform a particular task: to assess the quality of their production. This is opposed to the what: communicative activities they ‘can do’. Each type (what; how) can take two forms: simpler, for ‘outsiders,’ and more elaborated, for ‘insiders’ (usually teachers). Simple forms of descriptors about what the learner can do are often used to report results to the user/learners themselves and other stakeholders (user-oriented); more elaborated, ‘insider’ forms help teachers or testers to construct a programme and specific tasks in it (constructor-oriented). Simpler versions of descriptors for how a learner performs in a language are used in assessment grids, which usually restrict themselves to four or five assessment criteria; in a spirit of transparency these can be shared with user/learners (assessor-oriented). More elaborated, ‘insider’ forms, usually for a longer list of aspects of quality, can be used as a checklist to diagnose strengths and weaknesses (diagnostic oriented).

## REFERENCES

1. Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching assessment/-www/coe/int/langcefr/- 2018

**УДК 378.091:004.67**

**Цвид-Гром О.П.** канд. філол. наук

*Білоцерківський національний аграрний університет*

## **ЦИФРОВІ ТЕХНОЛОГІЇ У ВИЩІЙ ОСВІТІ: ВИКЛИКИ СЬОГОДЕННЯ**

**Анотація:** Акцентовано увагу на сутності, принципах та процесові дигіталізації освітнього процесу в Україні. Окреслено завдання, що стоять на шляху до успішного входження до Європейського простору вищої освіти, ухвалені у Паризькому комюніке, зокрема щодо цифрової освіти.

**Ключові слова:** дигіталізація, електронне навчання, електронна освіта, інформаційно-комунікаційні технології навчання, система дистанційного навчання.

Сучасні трансформаційні процеси у галузі освіти диктують нові вимоги та ставлять виклики закладам вищої освіти, що інтегруються до Європейського простору вищої освіти, в якому цілі та політики узгоджуються на європейському рівні, а потім запроваджуються в національних освітніх системах і закладах вищої освіти. Це простір, де уряди, заклади вищої освіти і стейкхолдери разом формують ландшафт вищої освіти; що демонструє, чого можуть досягти спільні зусилля й постійний діалог між урядами та сферою вищої освіти (Паризьке комюніке, 25.05.2018).

В ухваленому Паризькому комюніке на конференції міністрів освіти європейського континенту особливу увагу приділено цифровому та змішаному навчанню, а також дигіталізації освітнього процесу.

Процес дигіталізації саме через свій комунікаційний потенціал відкриває великі можливості як для викладача, так і для студента. Однією з головних переваг цифрової освіти є вільний доступ до інформації незалежно від матеріального становища, національності, місця проживання і стану здоров'я.

До сучасних інформаційно-комунікаційних технологій навчання відносяться Інтернет-технології, мультимедійні програмні засоби, офісне та спеціалізоване програмне забезпечення, електронні посібники та підручники, системи дистанційного навчання (системи комп'ютерного супроводу навчання).

E-learning платформи або платформи підтримки електронного навчання (дистанційного навчання) успішно використовуються за кордоном. Такі платформи використовуються для управління змістом навчання (Content Management System) та управління процесом навчання (Learning Management System). MOODLE (Modular Object Oriented Distance Learning Environment) –система програмних продуктів CLMS (Content Learning Management System), дистрибутив якої розповсюджується безкоштовно в Україні за принципами ліцензії Open Source [1].

Основними принципами електронної освіти є: прозорість і відкритість; конфіденційність та інформаційна безпека; єдині технічні стандарти і взаємна сумісність; орієнтованість на інтереси і потреби учасників електронної освіти; відповідність міжнародним стандартам.

Для успішного завершення процесу дигіталізації вищої освіти необхідне вирішення наступних завдань:

- розвиток нормативно-правового забезпечення електронної освіти;
- розвиток технологічної інфраструктури закладів освіти;
- ефективна інтеграція ІКТ у навчально-виховний процес;
- розвиток цифрових освітніх ресурсів;
- організаційне, матеріально-технічне і програмне забезпечення та підготовка учасників освітнього процесу.

Отже, процес дигіталізації освіти можна розглядати як набуття інститутом освіти нових якостей та рис, властивих сучасним європейським комунікативним практикам, що здійснюються у цифровому просторі. Це інструмент формування знань, умінь і навичок через використання сучасних цифрових технологій навчання. Водночас, існує ряд запитань щодо впливу дигіталізації на освіту як соціальний інститут, на сучасне соціальне середовище (студентство), на формування особистості, соціокультурні умови і наслідки інформатизації і т.д.

Таким чином, упровадження електронної освіти – складний багатовекторний процес, що потребує значних матеріальних, інтелектуальних і фінансових ресурсів та вимагає вирішення комплексу правових, організаційних, технологічних, методологічних та інших проблем.

## СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

1. Морзе Н. В. Глазунова О.Г. Моделі ефективного використання інформаційно-комунікаційних та дистанційних технологій у вищому навчальному закладі. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу : [https://journal.iitta.gov.ua > index.php > itlt > article > view](https://journal.iitta.gov.ua/index.php/itlt/article/view), вільний. – Назва з екрану. [Дата звернення : 15.10.2019].
2. Паризьке комюніке. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <https://mon.gov.ua/storage/app/media/news/%D0%9D%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D0%BD%D0%B8/2018/06/06/12/paris-communiqueenua2018.pdf>, вільний. – Назва з екрану. [Дата звернення : 15.10.2019].
3. Тарнавська Т.В. Сутність інформаційних технологій в освіті. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу : [http://nbuv.gov.ua/UJRN/VchdpuP\\_2013\\_1\\_108\\_31](http://nbuv.gov.ua/UJRN/VchdpuP_2013_1_108_31), вільний. – Назва з екрану. [Дата звернення : 15.10.2019].

**UDK 367.32**

**Volodymyr Marchuk**, Ph.D in Pedagogical Sciences  
Bila Tserkva National Agrarian University

## VALUE ORIENTATIONS AS A SYSTEM OF THE SOCIAL VALUES

В статті розглядається система ціннісних орієнтацій, структура цінностей яка проявляється через інтегрування у системі цінностей особистості суспільно значимих цінностей як результату функціонування суспільства у часових вимірах минулого, сучасного та проектування індивідом перспектив своєї власної життєдіяльності, а, отже, і системи цінностей на майбутнє.

**Ключові слова:** особистість, система цінностей, ціннісні орієнтації, моральні норми, суспільні відносини.

Investigating the problem of the value orientations formation, the researchers note that their range can be determined by the range of interests of the individual, in the breadth of his connections with the outside world. Taking into account the power of motivational influence of value orientations on the human consciousness, value orientations on work, family, education, public activity and other areas of self-assertion of the individual are allocated.

There are developed, stable, consistent, and undeveloped, unstable, contradictory value orientations in scientific literature. The first type of value orientations is a sign of man's maturity, the indicator of its sociality, this is – the prism of perception of not only the external, but also the inner world of the individual, which determines the connection between consciousness and self-awareness, the psychological basis for solving both in the individual as well as in the general public the question of the meaning of life, due to which the integra-

## ЗМІСТ

Valentyna Borshchovetska, Using the CEFR illustrative descriptors in developing translation curriculum, teaching and assessment.....	3
Цвид-Гром О.П., Цифрові технології у вищій освіті: виклики сьогодення.....	4
Volodymyr Marchuk, Value orientations as a system of the social values.....	6
Погоріла С.Г., Тичмчук І.М., Особистісно зорієнтований підхід до здійснення професійно-педагогічної підготовки майбутніх магістрів з економіки і підприємництва.....	8
Ігнатенко В.Д., Машинний переклад як відповідь на виклики сучасного ринку перекладацьких послуг.....	10
Шмирова О.В., Особливості використання мультимедійних засобів навчання професійно спрямованої англійської мови в процесі організації самостійної роботи магістрів.....	12
Лобачова С.В., Готовність студентів до виконання проєктів як запорука розвитку їх когнітивних та соціальних навичок.....	14
Резнік В.Г., Інноваційна програма Goethe Institut "Вчимося навчати німецької" (DLL) як реалізація міжнародного стандарту якості підвищення кваліфікації вчителів та викладачів ВЗО в Україні.....	15
Носенко М.М., Культурологічний компонент у навчанні німецької мови на прикладі лунгвокультурних реалій свят осінньо-зимового циклу.....	17
Ткаченко О.В., Інформаційні технології та інноваційно-педагогічні засади у підготовці майбутніх фахівців-аграріїв.....	19
Столбецька С.Б., Врахування педагогічних викликів при формуванні іншомовної компетентності в діалогічному мовленні у фахівців-аграріїв.....	21
Денисенко І. І., Вакалюк Н.І., Використання подкастів як сучасного методу навчання іноземним мовам асистент.....	23
Велика К.І., Подолання мовного бар'єру у процесі вивчення іноземних мов студентами немовних спеціальностей сільськогосподарських ЗВО.....	24
Єрко А. І., Використання мультимедійного середовища як чинника мотивації студентів при вивченні іноземних мов.....	26
Рейда О.А., Метод занурення як засіб формування соціокультурної компетенції студентів мовних спеціальностей.....	27
Карпенко С.Д., Перспективи створення та використання електронних довідникових систем в українському казкознавстві.....	30
Будугай О. Д., Перекладацька діяльність Трохима Зіньківського в контексті європейського літературного процесу на зламі XIX – XX століть.....	32
Береговенко Н.С., Лінгвокультурна адаптація при перекладі лексико-фразеологічних одиниць новинного матеріалу каналу «Євро н'юз» українською мовою.....	34
Демченко Н. С., Метафора з колоративним компонентом в англійській економічній термінології.....	36
Пилипенко І.О., Перекладацької еквівалентності як центральна проблема теорії художнього перекладу.....	38
Зізнська А.П., Реквестивні мовленнєві акти в середньоанглійській мові: проблема диференціації.....	40
Пилипей Ю.А., Аналіз лексем піджинанглійського сленга у творі Стівена Кельмана.....	42
Vakaliuk N.I., Tarasiuk A.M, Convergent and divergent features in English and Ukrainian syntax.....	44